SERVISUM
<< KONSULAR & VISUM AGENTUR <<<<<<<<<<<<

RUSSLAND
AUSFÜLLHINWEISE | FILLING INSTRUCTION

HINWEISE ZUM AUSFÜLLEN DES VISUMANTRAGS FÜR RUSSLAND
| INSTRUCTIONS FOR FILLING IN THE VISA APPLICATION FORM FOR RUSSIA

Da eingereichte Visumanträge leider immer wieder fehlerbehaftet sind - und die Botschaft der Russischen Föderation nur Anträge annimmt, wenn diese korrekt und vollständig ausgefüllt sind - bitten wir
| Since visa applications unfortunately contain errors more and more often, and the Embassy of the Russian Federation only accepts applications if they are completed correctly, please

Sie, folgende Hinweise zu beachten:
| note the following information:

- Das Land der Antragsstellung ganz zu Beginn ist Germany
  | The country of application at the very beginning is Germany

- Den Namen des Antragstellers immer aus der maschinenlesbaren Zeile im Pass (unten links) entnehmen, weitere Vornamen bitte nur dann angeben, wenn diese auch dort eingetragen sind, nie Doktortitel o. Ä. angeben
  | Always take the applicant‘s name from the machine-readable line in the passport (bottom left), please only give other first names if they are also entered there, never give doctorate or similar.

- Die Passnummer wie oben rechts im Pass angeben (in der Regel 9-stellig, bitte beachten Sie außerdem, dass Passnummern niemals den Buchstaben „O“ enthalten, sondern ggfls. eine Null „0“)
  | Enter the passport number as shown in the upper right-hand corner of the passport (usually 9 digits, please also note that passport numbers never contain the letter „O“, but may contain a zero „0“)

- Den Reisezweck immer aus der geschäftlichen Einladung oder dem touristischen Voucher und Visa-Support-Letter übernehmen
  | Always copy the purpose of the trip from the business invitation or tourist voucher and visa support letter

- Zusätzlich zur Privatanschrift bitte unbedingt auch die Telefonnummer angeben (obwohl dort kein Sternchen für Pflichtangaben im Onlineformular steht)
  | In addition to your home address, please also include your telephone number (although there is no asterisk for mandatory information in the online form)

- Ort der Antragstellung ist nie Embassy oder Consulate, sondern Sie müssen immer das Russian Visa Center in der zuständigen Stadt wählen
  | The Place of application is never Embassy or Consulate, you always have to choose the Russian Visa Center in the appropriate city.

- Bei Businessvisa | For a business visa
  - Ein- und Ausreisedatum bitte exakt aus der Einladung übernehmen, auch wenn die Einreise später stattfindet oder früher ausgereist wird. Sollte das Einreisedatum in der Einladung in der Vergangenheit liegen, wählen Sie bitte das frühestmögliche Datum Ihrer geplanten Einreise
    | Please copy the entry and departure date exactly from the letter of invitation, even if the date of entry is later or the date of departure comes earlier. If the date of entry in the Letter of Invitation is in the past, please select the earliest possible date of your planned entry

  - Einladende Organisation und Reiseroute bitte auch aus der Einladung übernehmen (auch wenn Sie bestimmte Punkte der Route nicht oder zusätzlich andere Städte, als in der Einladung erwähnt sind, besuchen möchten)
    | Please take the inviting organisation and itinerary from the letter of invitation (even if you do not want to visit certain points of the route or want to visit other cities than those mentioned in the invitation)

Generell gilt: Alle Angaben sind Pflichtangaben, nicht ausgefüllte Punkte können zur Ablehnung des Antrags führen.
| As a general rule: All information is mandatory and any points not filled in may lead to the rejection of the application.